

Sala Beckett

Obrador Internacional de Dramatúrgia

Temporada 2012-2013

Programa de mà

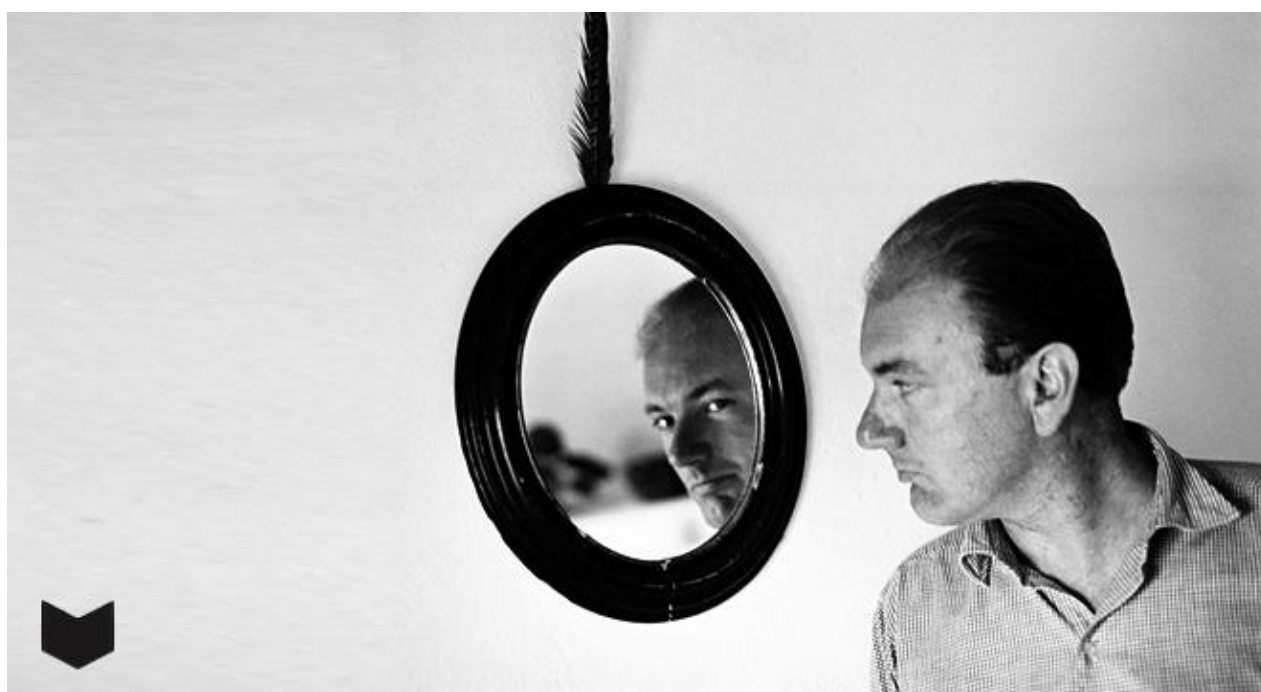
Tala

de Thomas Bernhard

Traducció de Miguel Sáenz

Un espectacle de Juan Navarro i Gonzalo Cunill

Del 17/04/13 al 05/05/13



L'AUTOR Thomas Bernhard
(Heerlen, 1931 – Viena, 1989)

Poeta, novel·lista i dramaturg austríac considerat una de les figures més rellevants i influents de la literatura en llengua alemanya del segle XX.

La seva producció dramàtica, en què aborda temes com la mort, la malaltia, el fracàs, la bogeria i la solitud, es distingeix per un seguit de trets formals que la doten d'una personalitat singularíssima: ús del monòleg i del vers lliure, absència de signes de puntuació, tendència a la reiteració i a l'exageració, etc. Autor

provocador i controvertit, a les seves peces, escrites sovint en un to de tragicomèdia, hi explora sense pietat el món en què li ha tocat viure i hi posa al descobert les falsedats de la vida cultural, política i social. Molts dels seus textos teatrals tracten la complexa relació de l'artista amb el seu entorn, del qual els personatges acostumen a abominar d'una manera amarga i descarnada.

Entre les seves obres teatrals destaquen *Minetti: retrat de l'artista vell*, *La força del costum*, *A la meta*, *Plaça dels herois* i *L'home de teatre*, que hem pogut veure a la nostra cartellera aquests darrers anys.



FITXA ARTÍSTICA

Autor: Thomas Bernhard
Traducció: Miguel Sáenz
Creació: Juan Navarro i Gonzalo Cunill
Direcció: Juan Navarro

Intèrpret: Gonzalo Cunill

Adaptació de la novel·la: Antonio Fernández Lera i Gonzalo Cunill
Disseny d'il·luminació i direcció tècnica: Ferdy Esparza

Espectacle estrenat el 20 d'octubre de 2011 al Temporada Alta – Festival de Tardor de Catalunya, Girona/Salt.

Audiovisuals: Toni Roura
Distribució: Iva Horvat
Producció executiva: Eteri Producció i gestió
Durada: 1h 25m

Un espectacle de Juan Navarro i Gonzalo Cunill subvencionat per Temporada Alta – Festival de Tardor de Catalunya, Girona/Salt 2011 i ConCA.
Amb la col·laboració d'Antic Teatre i L'animal a l'esquena.

INTRODUCCIÓ

Te encuentras con el pasado después de veinte años,
y el pasado se convierte en una pesadilla presente,
una trampa mortal
donde el artificio, la mentira, la muerte, la amistad,

se transforman en disfraces de alta cultura.
Cinco horas de banquete fúnebre.
En la tumba del arte y de la vida,
Bernhard echa paladas de tierra hasta enterrarse a él mismo más que a nadie.
Las palabras le salvan,
siempre le han salvado.
Y aunque a veces da la impresión al escucharlo
de que a la raza humana no la salva nadie,
en la aceptación de lo inevitable,
Bernhard nos invita a vislumbrar una posible redención.
“Quizás por no haber nacido en la Estiria,
donde son especialmente aficionados al suicidio.”

Juan Navarro i Gonzalo Cunill

SOBRE EL TEXT

Curioso título el de *Tala*, que hace referencia a la tala de artistas. Y esto no sólo en sentido metafórico sino también en el literal. Artistas comprados-talados por el Estado-sociedad. Una cena «artística» después de un entierro. Una cena «artística» en honor de un actor «vivo y reconocido» como continuación de un entierro de una actriz muerta y fracasada. Joana.

En *Tala*, aunque toda la acción se localiza desde y alrededor de un sillón de orejas donde hay un hombre sentado que recuerda y piensa en voz alta, se convocan otros espacios: calles, «La mano de hierro», antiguos pisos de los Auersberger, la actual casa de los Auersberger. Ese sillón de orejas es un punto de observación presente e histórico desde el que se desmiembra, se radiografía, se padece la sociedad vienesa, la sociedad en general, las apariencias que esas sociedades imponen hasta el punto de transformar lo humano en mera máscara, carne muerta como esa lucioperca servida en la madrugada, que inevitablemente ya estará echada a perder.

La suicida Joana. El entierro. La espera. Las alusiones a *El pato salvaje* como paradigma del «gran teatro». La cena. La huida. Para escribir «*enseguida e inmediatamente* sobre esa cena artística de la Gentsgasse, *inmediatamente*, pensaba, *enseguida* una y otra vez, corriendo por el centro de la ciudad, *enseguida e inmediatamente* y *enseguida y enseguida*, antes de que sea demasiado tarde».

Gonzalo Cunill

PROPER ESPECTACLE

Del 08/05/13 al 26/05/13

Solfatara
d'ATRESBANDES

**Sala Beckett/
Obrador Internacional
de Dramatúrgia**

C/Alegre de Dalt, 55 bis (08024 Barcelona)

Telèfon: 93 284 53 12

info@salabeckett.cat - www.salabeckett.cat

Espai subvencionat per:



Amb la col·laboració de:

